

*Zurigo, marzo 2017*

## **La sua opinione è importante: colga le possibilità di partecipazione**

*Le possibilità di partecipazione politica nella Città di Zurigo, con e senza passaporto svizzero*

Nella Città di Zurigo esistono numerose possibilità per prendere parte al processo decisionale e di formazione della pubblica opinione. Attraverso la partecipazione attiva a tale processo, anche lei potrà contribuire a una buona convivenza e a costruire la città di domani. La sua partecipazione è gradita.

### **• Desidera proporre un'idea per migliorare la convivenza**

Diversi servizi comunali, come ad esempio il Coordinamento di quartiere oppure l'Ufficio per l'integrazione della Città di Zurigo, potranno consigliarla a tal proposito. Sono graditi in modo particolare l'**impegno** e i progetti ideati da persone private o da associazioni che puntano al miglioramento della vita sociale nel quartiere.

### **• Desidera esprimere la sua opinione riguardo alla zona in cui vive**

Attraverso la costruzione di strade, piazze ed edifici il paesaggio urbano si trasforma. La Città di Zurigo – quando costruisce – è interessata a conoscere le richieste e le idee della popolazione residente in loco. In alcuni casi, perciò, avvia dei cosiddetti **procedimenti di partecipazione pubblica** e invita la popolazione chiamata in causa a prendervi parte.

### **• Desidera impegnarsi nella scuola frequentata dai suoi figli**

Nella Città di Zurigo le scuole collaborano con i genitori degli allievi. Se è mamma o papà di un'alunna o di un alunno, potrà, ad esempio, entrare a far parte di un **consiglio dei genitori** oppure di un forum per genitori. Le singole scuole informano i genitori sulle possibilità di partecipazione.

### **• Desidera esprimere la sua opinione nel quartiere**

Nella Città di Zurigo esistono 25 associazioni di quartiere che si adoperano a favore del mantenimento e dello sviluppo ulteriore della qualità della vita nei quartieri. L'adesione a un'**associazione di quartiere** offre l'opportunità di esprimere il proprio parere su temi inerenti al quartiere. Qualsiasi persona interessata può aderire a un'associazione di quartiere.

### **• Desidera sottoporre una richiesta alle autorità**

Chiunque ha il diritto di presentare una richiesta, una domanda, una proposta o una denuncia all'autorità competente. Una delle possibili forme per farlo è la presentazione di una **petizione**. La sua richiesta va formulata per iscritto. Dovrà poi raccogliere le firme di coloro che sostengono la sua petizione e consegnare quest'ultima alle autorità competenti.

- ***Desidera impegnarsi con persone che abbiano idee affini***

Spesso le persone che hanno interessi o hobby simili si uniscono per fondare un' **associazione**, un partito, una cooperativa o altri gruppi d'interesse. In questo modo si favorisce l'aggregazione e allo stesso tempo si difendono gli interessi dei propri iscritti. Attraverso la partecipazione attiva in un'associazione, in un partito o in un altro gruppo di interesse, la sua opinione avrà maggior peso.

- ***Desidera esprimersi sul tema dell'integrazione***

In linea di massima, ha la possibilità di indirizzare le sue domande e preoccupazioni direttamente all'autorità competente. Se si tratta di una questione relativa alla politica d'integrazione, potrà rivolgerla all'Ufficio per l'integrazione della Città di Zurigo. Questo ufficio, in collaborazione con il Consiglio consultivo delle straniere e degli stranieri della Città di Zurigo, organizza ogni anno un **incontro di scambio** con i rappresentanti delle organizzazioni di migranti e con le comunità religiose. In occasione di tali incontri, potrà rivolgere domande specifiche direttamente ai rappresentanti della Città di Zurigo.

- ***Desidera impegnarsi nel Consiglio consultivo delle straniere e degli stranieri***

Il Consiglio consultivo delle straniere e degli stranieri raccoglie proposte e richieste della popolazione straniera e le sottopone al Governo cittadino. I **membri del Consiglio consultivo** sono nominati dal Governo cittadino per un mandato della durata di quattro anni. Devono risiedere nella Città di Zurigo e non essere di nazionalità svizzera.

- ***Desidera partecipare alle votazioni popolari***

Se desidera partecipare alle votazioni ed elezioni sul piano confederale, cantonale e comunale dovrà possedere la **cittadinanza svizzera**, essere maggiorenne e capace di discernimento. Per ottenere la cittadinanza svizzera, dovrà soddisfare diversi requisiti. Al reparto naturalizzazioni della Cancelleria comunale di Zurigo potrà ricevere maggiori informazioni.

### **Quali requisiti linguistici sono richiesti per partecipare alla vita politica?**

In linea di massima, tutti hanno il diritto di partecipazione, indipendentemente dalle loro conoscenze linguistiche. Tuttavia, la nostra esperienza ci ha insegnato che disporre di **conoscenze di base della lingua tedesca** rappresenta un vantaggio per chi desidera partecipare alla politica. L'Ufficio per l'integrazione della Città di Zurigo può aiutarla a trovare il **corso di tedesco più appropriato alle sue esigenze**.

**Il suo impegno è richiesto. Per informazioni più approfondite sulle possibilità di partecipazione, sugli uffici competenti nonché sugli esempi di buona prassi, consulti il sito:**

[www.stadt-zuerich.ch/partizipation](http://www.stadt-zuerich.ch/partizipation)